

líng shān shuǐ yì dī xiàng dōng liú guān yīn píng nèi chú zāi jiù tí
 靈山水。一滴向東流。觀音瓶內除災咎。醍
 hú guàn dǐng dí chén gòu yáng zhī sǎ chù rùn jiāo kū yān hóu zhōng
 醐灌頂滌塵垢。楊枝灑處潤焦枯。咽喉中
 gān lù zì yǒu qióng jiāng tòu
 甘露。自有瓊漿透。

ná mó pǔ gòng yàng pú sà mó hē sà x 3 times.
 南無普供養菩薩摩訶薩。 三 sǎn 稱 chēng。

gōng wén
恭 聞 (Listen Respectfully.)

sì zhì yuán míng zhī miào tǐ yǎn ruò xīng zhōng zhī jiǎo
 四智圓明之妙體，儼若星中之皎
 yuè sì wú ài biàn zhī xuán yīn gāo chāo jié wài zhī
 月；四無礙辯之玄音，高超劫外之

kōng tán
 234 空談。

yùn sì xīn yú sì è qù zhōng
 運四心於四惡趣中，
 lí sì xiàng yú sì shēng jiè nèi
 離四相於四生界內。

xìn
 信

fó ēn zhī guǎng bù yǎng
 佛恩之廣布，仰

shèng dé yǐ mí gāo wéi yuàn
 聖德以彌高；惟願

hóng cí jiàn zī chéng kěn shàng lái fèng wèi jīn chén qiú chàn
 洪慈，鑑茲誠懇！上來奉為，今辰求懺

wǒ děng qǐ jiàn
 我等，啓建

cí bēi dào chǎng chàn fǎ zī dāng dì sì juǎn rù tán yuán
235 慈悲道場懺法。茲當第四卷，入壇緣

qǐ sì xī tán rén yú sì yí zhōng kè niàn shè niàn
起。四悉檀人，於四儀中，克念攝念

yǐ tóu chéng xīn zhèng shēn zhèng ér zuò lǐ píng zān sān
以投誠，心正身正而作禮。瓶簪三

dǎo zhī chūn huā lú rè liù zhū zhī xiāng gài dēng rán
島之春華，爐爇六銖之香蓋；燈然

huì jù gòng xiàn chún tuó lǐ bài xuán rào fèng yǒng zàn
慧炬，供獻純陀。禮拜旋遶，諷詠讚

yáng fā lù pī chéng kè qín chàn huǐ qiè niàn qiú chàn
揚；發露披誠，克勤懺悔。切念求懺

wǒ děng zì cóng yuǎn jié zhí zhì jīn shēng mí sì dà
我等，自從遠劫，直至今生；迷四大

zhī sè shēn shòu sì shēng zhī lún zhuǎn qǐ sì xiàng zhī
之色身，受四生之輪轉；起四相之

diān dǎo fàn sì zhǒng zhī lǜ yí cóng mí zhì mí yóu
236 顛倒，犯四種之律儀。從迷至迷，由

kǔ rù kǔ suí jìng fēng zhī nì shùn nì ài shuǐ zhī
苦入苦；隨境風之逆順，溺愛水之

chén lún
沈淪。

wú míng wéi zhòng wéi shēn fán nǎo rú jiāo rú qī
無明惟重惟深，煩惱如膠如漆；

píng dà fǎ yǐ hóng xuān zhàng zhēn quán ér jiě shì
憑大法以洪宣，仗真詮而解釋。

jīn zé cùn xīn qìng kuài kè gǔ míng jī
今則寸心慶快，刻骨銘肌；

jí dà dé zhī gāo liú
集大德之高流，

yùn yì xīn ér chàn huǐ
運一心而懺悔。

yǎng kòu
237 仰 叩

hóng cí míng xūn jiā bèi
洪 慈， 冥 熏 加 被。

sì bā duān yán wéi miào xiàng
四 八 端 嚴 微 妙 相，

miàn rú mǎn yuè mù rú lián
面 如 滿 月 目 如 蓮，

sēng qí sān dà jié xiū lái
僧 祇 三 大 劫 修 來；

tiān shàng rén jiān xián gōng jìng
天 上 人 間 咸 恭 敬。

第 四 卷 入 懺 chàn (Introductory Verses to Chapter Four.)

qǐ yùn cí bēi dào chǎng chàn fǎ
啓 運 慈 悲 道 場 懺 法

yì xīn guī mìng sān shì zhū fó
一 心 歸 命 三 世 諸 佛

ná mó guò qù pí pó shī fó
南 無 過 去 毘 婆 尸 佛

238 ná mó shī qì fó
南 無 尸 棄 佛

ná mó pí shè fú fó
南 無 毘 舍 浮 佛

ná mó jū liú sūn fó
南 無 拘 留 孫 佛

ná mó jū nuó hán móu ní fó
南 無 拘 那 含 牟 尼 佛

ná mó jiā shè fó
南 無 迦 葉 佛

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

ná mó dāng lái mí lè zūn fó
南 無 當 來 彌 勒 尊 佛

ná mó chàn mó huì shàng fó pú sà
南無懺摩會上佛菩薩 ○

x 3 times.
三 sān 稱 chēng。

239 cí bēi dào chǎng chàn fǎ juàn dì sì (Chapter Four.)
慈悲道場懺法卷第四

xiǎn guǒ bào dì qī zhī yú
顯果報第七之餘

(7-1. Further Examples of Karmic Effects.)

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng chóng jiā zhì chéng yì xīn dì
今日道場，同業大眾！重加至誠，一心諦
tīng fó zài wáng shè chéng jiā lán tuó zhú yuán ěr shí mù lián cóng
聽！佛在王舍城，迦蘭陀竹園。爾時，目連從
chán dìng qǐ yóu héng shuǐ biān jiàn zhū è guǐ shòu zuì bù tóng shí
禪定起，遊恆水邊；見諸餓鬼，受罪不同。時
zhū è guǐ gè qǐ jìng xīn lái wèn mù lián wǎng xī yīn yuán yì guǐ
諸餓鬼，各起敬心，來問目連，往昔因緣。一鬼
wèn yán wǒ yì shēng lái héng bào jī kě yù zhì cè zhōng qǔ fèn
問言：我一生來，恆抱飢渴，欲至廁中，取糞
dàn zhī cè shàng yǒu dà lì guǐ yǐ zhàng dǎ wǒ chū bù dé jìn
噉之；廁上有大力鬼，以杖²⁴⁰打我，初不得近。
hé zuì suǒ zhì mù lián dá yán rǔ wéi rén shí zuò fó tú zhǔ yǒu kè
何罪所致？目連答言：汝為人時，作佛圖主；有客
bǐ qiū lái sì qǐ shí ér rǔ qiān xí bù yǔ kè shí dài kè qù hòu
比丘，來寺乞食。而汝慳惜，不與客食；待客去後，
nǎi xíng jiù zhù yuán rǔ wú dào qiān xí zhòng wù yǐ shì yīn yuán
乃行舊住。緣汝無道，慳惜衆物。以是因緣，
gù huò sī zuì rǔ jīn huā bào guǒ zài dì yù fù yǒu yì guǐ wèn mù
故獲斯罪。汝今華報，果在地獄。復有一鬼，問目

lián yán wǒ yì shēng lái jiān shàng yǒu dà tóng píng chéng mǎn yáng
連言：我一生來，肩上有大銅瓶，盛滿焯
tóng yǐ sháo qǔ zhī huán zì guàn dǐng tòng kǔ nán rěn hé zuì suǒ
銅；以杓取之，還自灌頂，痛苦難忍。何罪所
zhì mù lián dá yán rǔ wéi rén shí zuò sì wéi nuó zhī dà zhòng
致？目連答言：汝為人時，作寺維那，²⁴¹知大眾
shì yǒu yì píng sū cáng zhuó píng chù bù yī shí xíng dài kè qù hòu
事。有一瓶酥，藏著屏處，不依時行；待客去後，
nǎi xíng jiù zhù sū shì zhāo tí zhī wù yí qiè yǒu fèn yuán rǔ wú
乃行舊住。酥是招提之物，一切有分。緣汝無
dào qiān xí zhòng wù yǐ shì yīn yuán gù huò sī zuì rǔ jīn huā bào
道，慳惜衆物。以是因緣，故獲斯罪。汝今華報，
guǒ zài dì yù fù yǒu yì guǐ wèn mù lián yán wǒ yì shēng lái cháng
果在地獄。復有一鬼，問目連言：我一生來，常
tūn rè tiě wán hé zuì suǒ zhì mù lián dá yán rǔ wéi rén shí zuò shā
吞熱鐵丸。何罪所致？目連答言：汝為人時，作沙
mí zǐ qǔ qīng jìng shuǐ zuò shí mì jiāng shí mì jiān dà rǔ qǐ dào
彌子，取清淨水，作石蜜漿；石蜜堅大，汝起盜
xīn dǎ qǔ shǎo xǔ dà zhòng wèi yǐn rǔ dào yì kǒu yǐ shì yīn
心，打取少許。大眾未飲，汝盜一口。以²⁴²是因
yuán gù huò sī zuì cǐ shì huā bào guǒ zài dì yù
緣，故獲斯罪。此是華報，果在地獄。

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng rú mù lián suǒ jiàn dà kě bù
今日道場，同業大眾！如目連所見，大可怖
wèi wǒ děng yì kě jīng zuò cǐ zuì wú míng suǒ fù bú zì yì zhī
畏！我等亦可，經作此罪；無明所覆，不自憶知。
tuō yǒu rú shì wú liàng zuì yè yú wèi lái shì shòu kǔ bào zhě jīn
脫有如是，無量罪業；於未來世，受苦報者。今
rì zhì xīn děng yí tòng qiè wǔ tǐ tóu dì cán kuì chàn huǐ yuàn qǐ
日至心，等一痛切，五體投地；慚愧懺悔，願乞

chú miè yòu fù pǔ wèi shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè è guǐ qiú āi
 除滅。又復普為十方，盡虛空界，一切餓鬼，求哀
 chàn huǐ yòu fèng wèi fù mǔ shī zhǎng qiú āi chàn huǐ yòu wèi tóng
 懺悔；又奉為父母師長，求哀懺悔；又為同
 tán zūn zhèng shàng zhōng xià zuò qiú āi chàn huǐ yòu wèi shàn è
 壇尊證，上²⁴³中下座，求哀懺悔；又為善惡
 zhī shì guǎng jí shí fāng wú qióng wú jìn sì shēng liù dào yí qiè
 知識，廣及十方，無窮無盡，四生六道，一切
 zhòng shēng qiú āi chàn huǐ ruò yǐ zuò zhī zuì yīn jīn chú miè wèi
 衆生，求哀懺悔。若已作之罪，因今除滅；未
 zuò zhī zuì bù gǎn fù zào yǎng yuàn shí fāng yí qiè zhū fó
 作之罪，不敢復造。仰願十方，一切諸佛！

賢劫千佛起 (Beginning of the One Thousand Buddhas in the Period of Excellent Eon.)

ná mó mí lè fó
 南無彌勒佛

ná mó shì jiā móu ní fó
 南無釋迦牟尼佛

ná mó jū liú sūn fó
 南無拘留孫佛

ná mó jū nuó hán móu ní fó
 南無拘那含牟尼佛

ná mó jiā shè fó
 南無迦葉佛

ná mó shī zǐ fó
 南無師子佛

ná mó míng yàn fó
 南無明焰佛

ná mó móu ní fó
 南無牟尼佛

ná mó miào huā fó
²⁴⁴南無妙華佛

ná mó huá shì fó
 南無華氏佛

ná mó shàn sù fó
 南無善宿佛

ná mó dào shī fó
 南無導師佛

ná mó dà bì fó
 南無大臂佛

ná mó dà lì fó
 南無大力佛

ná mó xiù wáng fó
 南無宿王佛

ná mó xiū yào fó
 南無修藥佛

ná mó míng xiàng fó
南無名相佛

ná mó dà míng fó
南無大明佛

ná mó yán jiān fó
南無炎肩佛

ná mó zhào yào fó
南無照曜佛

ná mó rì zàng fó
南無日藏佛

ná mó yuè shì fó
南無月氏佛

ná mó zhòng yán fó
南無衆炎佛

ná mó shàn míng fó
南無善明佛

ná mó wú yōu fó
²⁴⁵南無無憂佛

ná mó shī zǐ yóu xì pú sà
南無師子遊戲菩薩

ná mó shī zǐ fèn xùn pú sà
南無師子奮迅菩薩

ná mó wú biān shēn pú sà
南無無邊身菩薩

ná mó guān shì yīn pú sà
南無觀世音菩薩

ná mó fó tuó
南無佛陀

ná mó dá mó
南無達摩

ná mó sēng qié
南無僧伽

yòu fù guī yī rú shì shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè sān bǎo dà cí
又復歸依，如是十方，盡虛空界，一切三寶。大慈

dà bēi wéi yuàn jiù bá shí fāng xiàn shòu è guǐ dào kǔ yí qiè zhòng
大悲，惟願救拔十方，現受餓鬼道苦，一切衆

shēng yòu yuàn jiù bá shí fāng dì yù dào chù shēng dào rén dào yí
生！又願救拔十方，地獄道、畜生道、人道，一

qiè zhòng shēng wú liàng zhòng kǔ lìng zhū ²⁴⁶ zhòng shēng jí dé xiè
切衆生，無量衆苦。令諸衆生，即得解

tuō duàn sān zhàng yè wú wǔ bù wèi bā xiè xǐ xīn sì hóng bèi wù
脫；斷三障業，無五怖畏。八解洗心，四弘被物；

miàn fèng cí yán zī chéng miào jiào bù qǐ běn chù zhū lòu yǒng jìn
面奉慈顏，諮承妙教。不起本處，諸漏永盡；

suí niàn fǔ yìng piàn zhū fó dù yuàn hòng zǎo yuán sù chéng zhèng
隨念俯應，徧諸佛土。願行早圓，速成正

jué
覺。

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng chóng fù zhì chéng yì xīn dì
今日道場，同業大眾！重復至誠，一心諦
tīng ěr shí fó zài wáng shè chéng dōng nán yǒu yì chí shuǐ shǐ niào
聽！爾時，佛在王舍城，東南有一池水；屎尿
wū huì jìn rù qí zhōng chòu bù kě jìn yǒu yí dà chóng shēng cǐ
污穢，盡入其中，臭不可近。有一大蟲，生此
shuǐ zhōng shēn cháng shù zhàng wú yǒu shǒu zú wǎn zhuǎn dī áng
水中；身長數丈，無有手足，宛轉低²⁴⁷昂；
guān zhě shù qiān ā nán wǎng jiàn jù yǐ qǐ fó fó yǔ dà zhòng
觀者數千。阿難往見，具以啓佛；佛與大眾，
gòng yì chí suǒ dà zhòng niàn yán jīn rì rú lái dāng wéi zhòng huì
共詣池所。大眾念言：今日如來，當為衆會，
shuō chóng běn mò fó gào dà zhòng wéi wèi fó ní huán hòu shí yǒu
說蟲本末。佛告大眾：維衛佛泥洹後，時有
tǎ sì yǒu wǔ bǎi bǐ qiū jīng guò sì zhōng sì zhǔ huān xǐ qǐng liú
塔寺。有五百比丘，經過寺中；寺主歡喜，請留
gòng yàng jìn xīn gòng zhuàn wú yǒu yí xí hòu yǒu wǔ bǎi shāng rén
供養；盡心供饌，無有遺惜。後有五百商人，
rù hǎi cǎi bǎo huán guò tǎ sì jiàn wǔ bǎi bǐ qiū jīng qín xíng dào
入海採寶，還過塔寺。見五百比丘，精勤行道；
bìng gè fā xīn xīn rán gòng yì fú tián nán yù dāng shè bó gòng rén
並各發心，欣然共議：福田難遇，當設薄供。人
shě yì zhū dé²⁴⁸ wǔ bǎi mó ní zhū yǐ jì sì zhǔ sì zhǔ hòu shí
捨一珠，得²⁴⁸五百摩尼珠，以寄寺主。寺主後時，
shēng bú shàn xīn tú yù dú qǔ bú wéi shè gòng dà zhòng wèn yán
生不善心；圖欲獨取，不為設供。大眾問言：
gǔ kè shī zhū yīng dāng shè gòng sì zhǔ dá yán shì zhū shī wǒ ruò
賈客施珠，應當設供。寺主答言：是珠施我。若
yù duó zhū fèn kě yǔ rǔ ruò bù shí qù gē rǔ shǒu zú tóu zhī fèn
欲奪珠，糞可與汝！若不時去，割汝手足，投之糞

kēng zhòng niàn qí chī mò rán gè qù yuán shì zuì è shòu cǐ chóng
坑。衆念其癡，默然各去。緣是罪惡，受此蟲
shēn hòu rù dì yù yòu shòu zhòng kǔ
身。後入地獄，又受衆苦。

fó zài wáng shè chéng yòu jiàn yí zhòng shēng qí shé cháng dà tiě
佛在王舍城，又見一衆生，其舌長大，鐵

dīng dīng shé chì rán huǒ qǐ zhōng rì jìng yè bèi shòu chǔ tòng mù
釘釘舌，熾然火起；終日竟夜，備受楚痛。²⁴⁹目

lián wèn fó cǐ hé zuì bào jīn shòu cǐ kǔ fó dá mù lián cǐ rén xī
連問佛：此何罪報，今受此苦？佛答目連：此人昔

shí jīng zuò sì zhǔ hē mà qū qiǎn kè jiù bǐ qiū bù yǔ yǐn shí bù
時，經作寺主；呵罵驅遣客舊比丘，不與飲食，不

tóng gòng yàng yǐ shì yīn yuán gù huò sī zuì yòu yǒu zhòng shēng
同供養。以是因緣，故獲斯罪。又有衆生，

shēn tǐ cháng dà tóu shàng yǒu huò chì rán huǒ shāo mǎn zhōng yáng
身體長大，頭上有鑊，熾然火燒；滿中烱

tóng cóng sì miàn chū guàn qí shēn shàng chéng xū ér xíng wú yǒu
銅，從四面出，灌其身上；乘虛而行，無有

xiū xī mù lián wèn fó cǐ hé děng zuì jīn shòu cǐ kǔ fó dá mù
休息。目連問佛：此何等罪，今受此苦？佛答目

lián cǐ rén xī shí zuò sì zhī shì tán yuè sòng yóu bù yǐ fēn yǔ zhū
連：此人昔時，作寺知事；檀越送油，不以分與諸

kè bǐ qiū dài kè qù hòu nǎi fēn jiù zhù yǐ shì yīn yuán gù huò
客比丘；²⁵⁰待客去後，乃分舊住。以是因緣，故獲

sī zuì yòu yí zhòng shēng chì rán tiě wán cóng shēn shàng rù cóng
斯罪。又一衆生，熾然鐵丸，從身上入，從

shēn xià chū chéng xū ér xíng kǔ tòng nán rěn mù lián wèn fó cǐ
身下出；乘虛而行，苦痛難忍。目連問佛：此

hé děng zuì jīn shòu cǐ kǔ fó dá mù lián cǐ rén wǎng xī zuò shā
何等罪，今受此苦？佛答目連：此人往昔，作沙

mí zǐ dào zhòng yuán zhōng guǒ zǐ qī méi sǐ rù dì yù shòu wú
彌子；盜衆園中，果子七枚。死入地獄，受無
liàng kǔ yú yè wèi jìn gù huò sī zuì
量苦。餘業未盡，故獲斯罪。

yòu jiàn dà yú yī shēn bǎi tóu tóu tóu gè yì duò tā wǎng zhōng shì
又見大魚，一身百頭；頭頭各異，墮他網中。世
zūn jiàn yǐ rù cí xīn sān mèi nǎi huàn cǐ yú yú jí shí yìng shì
尊見已，入慈心三昧；乃喚此魚，魚²⁵¹即時應。世
zūn wèn yán rǔ mǔ hé zài dá yán mǔ zài cè zhōng zuò chóng fó yǔ
尊問言：汝母何在？答言：母在廁中作蟲。佛語
zhū bǐ qiū cǐ dà yú zhě jiā shè fó shí zuò sān zàng bǐ qiū yǐ è
諸比丘：此大魚者，迦葉佛時，作三藏比丘；以惡
kǒu gù shòu duō tóu bào qí mǔ ěr shí shòu qí lì yàng yǐ shì yīn
口故，受多頭報。其母爾時，受其利養；以是因
yuán zuò cè zhōng chóng fó yán dé cǐ bào zhě jiē yóu zhòng shēng
緣，作廁中蟲。佛言：得此報者，皆由衆生，
è kǒu cū qiáng xuān chuán bǐ cǐ dòu luàn liǎng jiā sǐ rù dì yù
惡口麤強；宣傳彼此，鬪亂兩家。死入地獄，
yù zú shāo rè tiě bì biǎo lǐ dòng chì yǐ luò qí shé fù shāo tiě
獄卒燒熱鐵鑊，表裏洞赤，以烙其舌；復燒鐵
gōu gōu yǒu sān rèn lì rú fēng máng yǐ duàn qí shé fù yǐ niú²⁵²
鉤，鉤有三刃，利如鋒鏑，以斷其舌；復以牛
lí gēng pò qí shé fù shāo tiě chǔ cì qí yān zhōng shù qiān wàn
犁，耕破其舌；復燒鐵杵，刺其咽中。數千萬
jié zuì bì nǎi chū shēng niǎo shòu zhōng fó yán ruò yǒu zhòng shēng
劫，罪畢乃出，生鳥獸中。佛言：若有衆生，
lùn shuō jūn zhǔ fù mǔ shī zhǎng qí zuì guò shì
論說君主、父母、師長，其罪過是。

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng wén fó cǐ yán dà kě bù wèi
今日道場，同業大衆！聞佛此言，大可怖畏！

jīn shàn è èr tú jiǎo rán kě jiàn zuì fú guǒ bào dì liǎo wú yí wéi
今善惡二途，皎然可見；罪福果報，諦了無疑。惟
yīng nǚ lì qín xíng chàn huǐ xiāng yǔ pī jīng jù jiàn cǐ shì ruò bù
應努力，勤行懺悔。相與披經，具見此事；若不
nǚ lì xiǎo fù xiè tuì wǒ jīn suǒ zuò hé yóu dé bàn pì rú qiàn fá
努力，小復懈怠；我今所作，何由得辦？譬如歉乏
zhī rén xīn zhù bǎi wèi yú qí jī nǎo zhōng wú jì yì gù zhī yù
之人，心注百味，²⁵³於其飢惱，終無濟益。故知欲
qiú shèng miào fǎ yù dù tuō zhòng shēng zhě bù kě zhǐ zài yú xīn
求勝妙法、欲度脫衆生者，不可止在於心；
jì zài xīn shì yí zì nǚ lì qín ér xíng zhī xiāng yǔ zhì xīn děng
既在心事，宜自努力，勤而行之。相與至心，等
yí tòng qiè wǔ tǐ tóu dì wèi dì yù dào è guǐ dào chù shēng dào
一痛切，五體投地。為地獄道、餓鬼道、畜生道、
rén dào yí qiè zhòng shēng qiú āi lǐ chàn yòu wèi fù mǔ shī zhǎng
人道，一切衆生，求哀禮懺；又為父母師長，
shàn è zhī shì bìng jí zì shēn yí qiè juàn shǔ qiú āi lǐ chàn ruò
善惡知識，并及自身，一切眷屬，求哀禮懺。若
yǐ zuò zhī zuì yuàn qǐ chú miè wèi zuò zhī zuì bù gǎn fù zuò yǎng
已作之罪，願乞除滅；未作之罪，不敢復作。仰
yuàn shì jiān dà cí bēi fù
願世間，大慈悲父！

ná mó mí lè fó
²⁵⁴南無彌勒佛

ná mó tí shā fó
南無提沙佛

ná mó chí mán fó
南無持鬘佛

ná mó shì yì fó
南無示義佛

ná mó shì jiā móu ní fó
南無釋迦牟尼佛

ná mó míng yào fó
南無明曜佛

ná mó gōng dé míng fó
南無功德明佛

ná mó dēng yào fó
南無燈曜佛

ná mó xīng shèng fó
南無興盛佛

ná mó shàn rú fó
南無善濡佛

ná mó jiān gù fó
南無堅固佛

ná mó bù kě huài fó
南無不可壞佛

ná mó luó hóu fó
²⁵⁵南無羅睺佛

ná mó fàn shēng fó
南無梵聲佛

ná mó bù gāo fó
南無不高佛

ná mó dà shān fó
南無大山佛

ná mó jiāng zhòng fó
南無將眾佛

ná mó zhēn bǎo fó
南無珍寶佛

ná mó shī zǐ fān pú sà
南無師子幡菩薩

ná mó wú biān shēn pú sà
南無無邊身菩薩

ná mó yào shī fó
南無藥師佛

ná mó bái háo fó
南無白毫佛

ná mó fú wēi dé fó
南無福威德佛

ná mó dé xiàng fó
南無德相佛

ná mó zhòng zhǔ fó
南無眾主佛

ná mó jiān jì fó
南無堅際佛

ná mó zuò míng fó
南無作明佛

ná mó jīn gāng fó
南無金剛佛

ná mó wú wèi fó
南無無畏佛

ná mó shī zǐ zuò pú sà
南無師子作菩薩

ná mó guān shì yīn pú sà
南無觀世音菩薩

yòu fù guī yī rú shì shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè sān bǎo yuàn
²⁵⁶又復歸依，如是十方，盡虛空界，一切三寶。願

yǐ cí bēi lì dà zhì huì lì bù sī yì lì wú liàng zì zài lì dù
以慈悲力、大智慧力、不思議力、無量自在力，度

tuō liù dào yí qiè zhòng shēng miè chú liù dào yí qiè zhòng kǔ lìng
脫六道，一切眾生；滅除六道，一切眾苦。令

zhū zhòng shēng jiē dé duàn chú sān tú zuì yè bì jìng bú fù zào
諸 衆 生，皆 得 斷 除，三 塗 罪 業；畢 竟 不 復，造
wǔ nì shí è gèng duò sān tú cóng jīn rì qù shě kǔ bào shēng dé
五 逆 十 惡，更 墮 三 塗。從 今 日 去，捨 苦 報 生，得
jìng dù shēng shě kǔ bào mìng dé zhì huì mìng shě kǔ bào shēn dé
淨 土 生；捨 苦 報 命，得 智 慧 命；捨 苦 報 身，得
jīn gāng shēn shě è qù kǔ dé niè pán lè niàn è qù kǔ fā pú
金 剛 身。捨 惡 趣 苦，得 涅 槃 樂；念 惡 趣 苦，發 菩
tí xīn sì děng liù dù cháng dé xiàn qián sì biàn liù tōng rú yì
提 心。四²⁵⁷ 等 六 度，常 得 現 前；四 辯 六 通，如 意
zì zài yǒng měng jīng jìn bù xiū bù xī nǎi zhì jìn xiū mǎn shí dì
自 在。勇 猛 精 進，不 休 不 息；乃 至 進 修，滿 十 地
hèng fù néng dù tuō yí qiè zhòng shēng
行。復 能 度 脫，一 切 衆 生。

chū dì yù dì bā
出 地 獄 第 八

(8. Abandon Hells.)

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng suī fù wàn fǎ chā pǐn gōng yòng
今 日 道 場，同 業 大 衆！雖 復 萬 法 差 品，功 用
bù yī zhì yú míng àn xiāng xíng wéi shàn yǔ è yǔ shàn zé rén tiān
不 一；至 於 明 闇 相 形，惟 善 與 惡。語 善，則 人 天
shèng guǒ shù è zé sān tú jù bào èr shì liè shì jiǎo rán fēi xū
勝 果；述 惡，則 三 塗 劇 報。二 事 列 世，皎 然 非 虛。
ér yú huò zhī zhě duō qǐ yí yì huò yán rén tiān shì wàng zào dì
而 愚 惑 之 者，多 起 疑 異；或²⁵⁸ 言 人 天 是 妄 造，地
yù fēi zhēn shuō bù zhī tuī yīn yàn guǒ bù zhī yàn guǒ xún yīn jì yīn
獄 非 真 說。不 知 推 因 驗 果，不 知 驗 果 尋 因。既 因
guǒ bù fēn gè zhí shì jiě fēi dàn yán kōng tán yǒu nǎi yì tí piān zào
果 不 分，各 執 世 解；非 但 言 空 談 有，乃 亦 題 篇 造
lùn xīn guāi shèng shàn wèi céng yún miù shè shǐ shì huì zhí gù yì
論。心 乖 勝 善，未 曾 云 謬；設 使 示 誨，執 固 益

jiān rú shì děng rén zì tóu è dào rú shè jiàn qǐng duò zài dì yù
堅。如是等人，自投惡道；如射箭頃，墮在地獄。

cí qīn xiào zǐ bù néng xiāng jiù wéi dé qián xíng rù yú huǒ huò shēn
慈親孝子，不能相救。惟得前行，入於火鑊；身

xīn cuī suì jīng shén tòng kǔ dāng cǐ zhī shí huǐ fù hé jí
心摧碎，精神痛苦。當此之時，悔復何及？

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng shàn è xiāng zī yóu rú yǐng
²⁵⁹今日道場，同業大眾！善惡相資，猶如影

xiǎng zuì fú yì chù sù yù yán dài xìng gè míng xìn wú cuò yí xīn
響；罪福異處，宿預嚴待。幸各明信，無措疑心。

hé wèi dì yù jīng yán sān qiān dà qiān shì jiè tiě wéi liǎng shān hēi
何謂地獄？經言：三千大千世界，鐵圍兩山，黑

àn zhī jiān wèi zhī dì yù tiě chéng zòng guǎng yì qiān liù bǎi wàn
闇之間，謂之地獄。鐵城縱廣，一千六百萬

lǐ chéng zhōng bā wàn sì qiān gé xià yǐ tiě wéi dì shàng yǐ tiě
里；城中八萬四千鬲，下以鐵為地，上以鐵

wéi wǎng huǒ shāo cǐ chéng biǎo lǐ dòng chì shàng huǒ chè xià xià
為網。火燒此城，表裏洞赤；上火徹下，下

huǒ chè shàng qí míng zé yǒu zhòng hé hēi àn dāo lún jiàn lín tiě
火徹上。其名則有：衆合黑闇、刀輪劍林、鐵

jī cì lín tiě wǎng tiě kū tiě wán jiān shí tàn kēng shāo lín hǔ
機刺林、鐵網鐵窟、鐵²⁶⁰丸尖石、炭坑燒林、虎

láng jiào huàn huò tāng lú tàn dāo shān jiàn shù huǒ mó huǒ chéng tóng
狼叫喚、鑊湯爐炭、刀山劍樹、火磨火城、銅

zhù tiě chuáng huǒ chē huǒ lún yǐn tóng tǔ huǒ dà rè dà hán bá shé
柱鐵牀、火車火輪、飲銅吐火、大熱大寒、拔舌

dīng shēn lí gēng zhǎn zhuó dāo bīng tú liè huī hé fèi shǐ hán bīng
釘身、犁耕斬斫、刀兵屠裂、灰河沸屎、寒冰

yū ní yú chī tí kū lóng máng yīn yǎ tiě gōu tiě zuǐ
淤泥、愚癡啼哭、聾盲瘖瘂、鐵鉤鐵嘴。

fù yǒu dà xiǎo ní lí āo bí dì yù fó gào āo nán yún hé míng āo
復有大小泥犁，阿鼻地獄。佛告阿難：云何名阿
bí dì yù āo zhě yán wú bí zhě yán zhē āo zhě yán wú bí zhě yán
鼻地獄？阿者言無，鼻者言遮；阿者言無，鼻者言
jiù hé yán wú zhē wú jiù yòu āo zhě yán wú jiàn bí zhě yán wú
救；合言無遮無救。又阿²⁶¹者言無間，鼻者言無
dòng āo yán jí rè bí yán jí nǎo āo yán bù xián bí yán bú zhù
動；阿言極熱，鼻言極惱。阿言不閑，鼻言不住；
bù xián bú zhù míng āo bí dì yù yòu āo yán dà yàn bí yán měng
不閑不住，名阿鼻地獄。又阿言大焰，鼻言猛
rè měng huǒ rù xīn míng āo bí dì yù fó gào āo nán āo bí dì
熱；猛火入心，名阿鼻地獄。佛告阿難：阿鼻地
yù zòng guǎng zhèng děng sān shí èr wàn lǐ qī chóng tiě chéng qī
獄，縱廣正等，三十二萬里；七重鐵城，七
céng tiě wǎng xià shí bā gé zhōu zā qī chóng jiē yǒu dāo lín qī
層鐵網。下十八鬲，周帀七重，皆有刀林；七
chóng chéng nèi fù yǒu jiàn lín xià shí bā gé gé bā wàn sì qiān
重城內，復有劍林。下十八鬲，鬲八萬四千
chóng yú qí sì jiǎo yǒu sì dà tóng gǒu qí shēn cháng dà wàn
重。於其四角，有四大銅狗，其身長大，²⁶²萬
liù qiān lǐ yǎn rú chē diàn yá rú jiàn shù chǐ rú dāo shān shé rú
六千里；眼如掣電，牙如劍樹，齒如刀山，舌如
tiě cì yí qiè shēn máo jiē chū měng huǒ qí yān chòu è shì jiān chòu
鐵刺。一切身毛，皆出猛火；其煙臭惡，世間臭
wù wú yǐ wéi pì yòu yǒu shí bā yù zú tóu rú luó chà tóu kǒu rú
物，無以為譬。又有十八獄卒，頭如羅刹頭，口如
yè chā kǒu yǒu liù shí sì yǎn yǎn sàn bèng tiě wán rú shí lǐ chē
夜叉口，有六十四眼，眼散迸鐵丸，如十里車。
gōu yá shàng chū gāo bǎi liù shí lǐ yá tóu huǒ liú shāo qián tiě chē
鈎牙上出，高百六十里；牙頭火流，燒前鐵車；

lìng tiě chē lún yī yī lún wǎng huà wéi yí yì huǒ dāo fēng rèn jiàn
令鐵車輪，一一輪輞，化為一億火刀。鋒刃劍

jǐ jiē cóng huǒ yán zhōng chū rú shì liú huǒ shāo ā bí chéng líng
戟，皆從火炎中出。如是流火，燒阿鼻城；令

ā bí chéng chì rú róng tóng yù zú tóu shàng yǒu bā niú tóu yī
²⁶³阿鼻城，赤如融銅。獄卒頭上，有八牛頭；一

yī niú tóu yǒu shí bā jiǎo yī yī jiǎo tóu jiē chū huǒ jù huǒ jù fù
一牛頭，有十八角；一一角頭，皆出火聚。火聚復

huà chéng shí bā huǒ wǎng huǒ wǎng fù biàn zuò dà dāo lún rú chē
化成十八火輞，火輞復變作大刀輪；如車

lún xǔ lún lún xiāng cì zài huǒ yán jiān mǎn ā bí yù tóng gǒu zhāng
輪許，輪輪相次，在火炎間，滿阿鼻獄。銅狗張

kǒu tǔ shé zài dì shé rú tiě cì shé chū zhī shí huà wú liàng shé
口，吐舌在地，舌如鐵刺；舌出之時，化無量舌，

mǎn ā bí chéng
滿阿鼻城。

qī chóng chéng nèi yǒu qī tiě chuáng chuáng tóu huǒ yǒng rú fèi yǒng
七重城內，有七鐵幢；幢頭火湧，如沸湧

quán qí tiě liú bèng mǎn ā bí chéng ā bí sì mén yú mén kǔn
泉；其鐵流迸，滿阿鼻城。阿鼻四門，於門²⁶⁴闔

shàng yǒu shí bā fǔ fèi tóng yǒng chū cóng mén màn liú mǎn ā bí
上，有十八釜；沸銅湧出，從門漫流，滿阿鼻

chéng yī yī gé jiān yǒu bā wàn sì qiān tiě mǎng dà shé tǔ dú tǔ
城。一一鬲間，有八萬四千鐵蟒大蛇，吐毒吐

huǒ shēn mǎn chéng nèi qí shé xiào hǒu rú tiān zhèn léi yù dà tiě
火，身滿城內。其蛇哮吼，如天震雷；雨大鐵

wán mǎn ā bí chéng chéng zhōng kǔ shì bā wàn yì qiān kǔ zhōng
丸，滿阿鼻城。城中苦事，八萬億千；苦中

kǔ zhě jí zài cǐ chéng yòu yǒu wǔ bǎi yì chóng chóng bā wàn sì
苦者，集在此城。又有五百億蟲，蟲八萬四

qiān zuǐ zuǐ tóu huǒ liú rú yǔ ér xià mǎn ā bí chéng cǐ chóng xià
千嘴; 嘴頭火流, 如雨而下, 滿阿鼻城。此蟲下
shí ā bí měng huǒ qí yán dà chì chì guāng huǒ yán zhào sān bǎi
時, 阿鼻猛火, 其炎大熾; 赤光火炎, 照三百
sān shí liù wàn lǐ cóng ā bí dì yù shàng chōng dà hǎi wò jiāo
三十六萬里。從²⁶⁵阿鼻地獄, 上衝大海, 沃焦
shān xià dà hǎi shuǐ dī rú chē zhóu xǔ chéng dà tiě jiān mǎn ā
山下; 大海水滴, 如車軸許, 成大鐵尖, 滿阿
bí chéng
鼻城。

fó gào ā nán ruò yǒu zhòng shēng shā fù hài mǔ mà rǔ liù qīn zuò
佛告阿難: 若有衆生, 殺父害母, 罵辱六親, 作
shì zuì zhě mìng zhōng zhī shí tóng gǒu zhāng kǒu huà shí bā chē zhuàng
是罪者; 命終之時, 銅狗張口, 化十八車, 狀
rú jīn chē bǎo gài zài shàng yí qiè huǒ yán huà wéi yù nǚ zuì rén
如金車, 寶蓋在上; 一切火炎, 化為玉女。罪人
yáo jiàn xīn shēng huān xǐ wǒ yù wǎng zhōng wǒ yù wǎng zhōng fēng
遙見, 心生歡喜: 我欲往中、我欲往中! 風
dāo jiě shēn hán jí shī shēng níng dé hǎo huǒ zài chē shàng zuò rán
刀解身, 寒急失聲: 寧得好火, 在車上坐, 然
huǒ zì bào zuò shì niàn yǐ jí biàn mìng zhōng huī huò zhī jiān yǐ
火自爆。作是念已, 即便²⁶⁶命終; 揮霍之間, 已
zuò jīn chē gù zhān yù nǚ jiē zhuō tiě fǔ zhǎn jié qí shēn shēn
坐金車。顧瞻玉女, 皆捉鐵斧, 斬截其身; 身
xià huǒ qǐ rú xuán huǒ lún pì rú zhuàng shì qū shēn bì qǐng zhí
下火起, 如旋火輪。譬如壯士, 屈伸臂頃, 直
duò ā bí dà dì yù zhōng cóng yú shàng gé rú xuán huǒ lún zhì xià
墮阿鼻大地獄中; 從於上鬲, 如旋火輪, 至下
gé jì shēn piàn gé nèi tóng gǒu dà hǒu niè gǔ zā suǐ yù zú luó
鬲際, 身徧鬲內。銅狗大吼, 齧骨啞髓; 獄卒羅

chà zhuō dà tiě chā chā tóu líng qǐ piàn tǐ huǒ yán mǎn ō bí
刹，捉大鐵叉，叉頭令起。徧體火炎，滿阿鼻

chéng tiě wǎng yù dāo cóng máo kǒng rù huà yán luó wáng dà shēng
城；鐵網雨刀，從毛孔入。化閻羅王，大聲

gào chì chī rén yù zhǒng rǔ zài shì shí bú xiào fù mǔ xié màn wú
告勅：癡人獄種！汝在世時，不孝父母，邪慢²⁶⁷無

dào rǔ jīn shēng chù míng ō bí dì yù rǔ bù zhī ēn wú yǒu cán
道！汝今生處，名阿鼻地獄。汝不知恩，無有慚

kuì shòu cǐ kǔ nǎo wéi lè fǒu yé zuò shì yǔ yǐ jí miè bú xiàn
愧！受此苦惱，為樂不耶？作是語已，即滅不現。

ěr shí yù zú fù qū zuì rén cóng yú xià gé nǎi zhì shàng gé jīng
爾時獄卒，復驅罪人，從於下鬲，乃至上鬲，經

lì bā wàn sì qiān gé zhōng lè shēn ér guò zhì tiě wǎng jì yí rì
歷八萬四千鬲中。捽身而過，至鐵網際；一日

yí yè ěr nǎi zhōu piàn ō bí dì yù yí rì yí yè cǐ yán fú tí
一夜，爾乃周徧。阿鼻地獄，一日一夜；此閻浮提，

rì yuè suì shù liù shí xiǎo jié rú shì shòu mìng jìn yí dà jié
日月歲數，六十小劫。如是壽命，盡一大劫。

wǔ nì zuì rén wú cán wú kuì zào zuò wǔ nì wǔ nì zuì gù lín mìng
五逆罪人，無慚無愧，造作五逆。五逆罪²⁶⁸故，臨命

zhōng shí shí bā fēng dāo rú tiě huǒ chē jiě jié qí shēn yǐ rè bī
終時，十八風刀，如鐵火車，解截其身。以熱逼

gù biàn zuò shì yán dé hǎo sè huā qīng liáng dà shù yú xià yóu xì
故，便作是言：得好色華、清涼大樹，於下遊戲，

bú yì lè hū zuò cǐ niàn shí ō bí dì yù bā wàn sì qiān zhū è
不亦樂乎？作此念時，阿鼻地獄，八萬四千，諸惡

jiàn lín huà zuò bǎo shù huā guǒ mào shèng háng liè zài qián dà rè
劍林，化作寶樹，華果茂盛，行列在前；大熱

huǒ yán huà wéi lián huā zài bǐ shù xià zuì rén jiàn yǐ wǒ suǒ yuàn
火炎，化為蓮華，在彼樹下。罪人見已：我所願

zhě jīn yǐ dé guǒ zuò shì yǔ shí jí yú bào yǔ zuò lián huā shàng
者，今已得果。作是語時，疾於暴雨，坐蓮華上。

zuò yǐ xū yú tiě zuǐ zhū chóng cóng huǒ huā qǐ chuān gǔ rù suǐ
坐已須臾，鐵嘴諸蟲，從火華起；穿骨入²⁶⁹髓，

chè xīn chuān nǎo pān shù ér shàng yí qiè jiàn zhī xuè ròu chè gǔ
徹心穿腦。攀樹而上，一切劍枝，削肉徹骨；

wú liàng dāo lín dāng shàng ér xià huǒ chē lú tàn shí bā kǔ shì
無量刀林，當上而下。火車、爐炭，十八苦事，

yì shí lái yíng cǐ xiàng xiàn qián xiàn zhuì dì xià cóng xià gé shàng
一時來迎。此相現前，陷墜地下。從下鬲上，

shēn rú huā fū piàn mǎn xià gé cóng xià gé qǐ huǒ yán měng chì
身如華敷，徧滿下鬲；從下鬲起，火炎猛熾，

zhì yú shàng gé zhì shàng gé yǐ shēn mǎn qí zhōng rè nǎo jí gù
至於上鬲。至上鬲已，身滿其中；熱惱急故，

zhāng yǎn tǔ shé cǐ rén zuì gù wàn yì róng tóng bǎi qiān dāo lún
張眼吐舌。此人罪故，萬億融銅，百千刀輪，

cóng kōng zhōng xià tóu rù zú chū yí qiè kǔ shì guò yú shàng shuō
從空中下，頭入足出。一切苦事，過於上說，

bǎi qiān wàn bèi jù wǔ nì zhě qí rén shòu zuì zú mǎn wǔ jié
百千萬倍。具五逆²⁷⁰者，其人受罪，足滿五劫。

fù yǒu zhòng shēng pò fó jìn jiè xū shí xìn shī fěi bàng xié jiàn bú
復有衆生，破佛禁戒，虛食信施；誹謗邪見，不

shì yīn guǒ duàn xué bō rě huǐ shí fāng fó tōu fó fǎ wù qǐ zhū huì
識因果；斷學般若，毀十方佛；偷佛法物，起諸穢

wū bù qīng jìng hòng bù zhī cán kuì huǐ rǔ suǒ qīn zào zhòng è shì
污，不清淨行，不知慚愧；毀辱所親，造衆惡事。

cǐ rén zuì bào lín mìng zhōng shí fēng dāo jiě shēn yǎn wò bú dìng
此人罪報，臨命終時，風刀解身；偃臥不定，

rú bèi chǔ tà qí xīn huāng yuè fā kuáng chí xiǎng jiàn jǐ shì zhái
如被楚撻。其心荒越，發狂癡想；見己室宅，

nán nǚ dà xiǎo yí qiè jiē shì bú jìng zhī wù shǐ niào chòu chù yíng liú
男女大小，一切皆是不淨之物；屎尿臭處，盈流
yú wài ěr shí zuì rén jí zuò shì yǔ yún hé cǐ chù wú hǎo chéng
於外。爾²⁷¹時罪人，即作是語：云何此處，無好城
guō jí hǎo shān lín shǐ wú yóu xì nǎi chǔ rú cǐ bú jìng wù jiān
郭，及好山林，使吾遊戲；乃處如此不淨物間？
zuò shì yǔ yǐ yù zú luó chà yǐ dà tiě chā qíng ō bí yù jí zhū
作是語已，獄卒羅刹，以大鐵叉，擎阿鼻獄，及諸
dāo lín huà zuò bǎo shù jí qīng liáng chí huǒ yán huà zuò jīn yè lián
刀林，化作寶樹，及清涼池；火炎化作金葉蓮
huā zhū tiě zuǐ chóng huà wéi fú yàn dì yù tòng shēng rú yǒng gē
華；諸鐵嘴蟲，化為鳧雁；地獄痛聲，如詠歌
yīn zuì rén wén yǐ rú cǐ hǎo chù wú dāng yóu zhōng niàn yǐ xún
音。罪人聞已：如此好處，吾當遊中。念已尋
shí zuò huǒ lián huā zhū tiě zuǐ chóng cóng shēn máo kǒng zā shí qí
時，坐火蓮華。諸鐵嘴蟲，從身毛孔，啜食其
qū bǎi qiān tiě lún cóng dǐng shàng rù héng shā tiě chā tiǎo qí yǎn
軀；百千鐵輪，從²⁷²頂上入；恆沙鐵叉，挑其眼
jīng dì yù tóng gǒu huà zuò bǎi yì tiě gǒu jìng fēn qí shēn qǔ xīn
睛；地獄銅狗，化作百億鐵狗，競分其身，取心
ér shí é ěr zhī jiān shēn rú tiě huā mǎn shí bā gé yī yī huā
而食。俄爾之間，身如鐵華，滿十八鬲。一一華，
bā wàn sì qiān yè yī yī yè tóu shēn shǒu zhī jié zài yì gé jiān
八萬四千葉；一一葉頭，身手支節，在一鬲間。
dì yù bú dà cǐ shēn bù xiǎo piàn mǎn rú cǐ dà dì yù zhōng cǐ
地獄不大，此身不小；徧滿如此，大地獄中。此
děng zuì rén duò cǐ dì yù jīng lì bā wàn sì qiān dà jié cǐ ní lí
等罪人，墮此地獄，經歷八萬四千大劫；此泥犁
miè fù rù dōng fāng shí bā gé zhōng rú qián shòu kǔ cǐ ō bí yù
滅，復入東方十八鬲中，如前受苦。此阿鼻獄，

nán yì shí bā gé xī yì shí bā gé běi yì shí bā gé bàng fāng děng
南亦十八鬲，西亦²⁷³十八鬲，北亦十八鬲。謗方等

jīng jù wǔ nì zuì pò huài xián shèng duàn zhū shàn gēn rú cǐ zuì
經，具五逆罪，破壞賢聖，斷諸善根；如此罪

rén jù zhòng zuì zhě shēn mǎn ā bí yù sì zhī fù mǎn shí bā gé
人，具衆罪者；身滿阿鼻獄，四支復滿十八鬲

zhōng cǐ ā bí yù dàn shāo rú cǐ yù zhǒng zhòng shēng jié yù jìn
中。此阿鼻獄，但燒如此獄種衆生。劫欲盡

shí dōng mén jí kāi jiàn dōng mén wài qīng quán liú shuǐ huā guǒ lín
時，東門即開；見東門外，清泉流水，華果林

shù yí qiè jù xiàn shì zhū zuì rén cóng xià gé jiàn yǎn huǒ zàn xiē
樹，一切俱現。是諸罪人，從下鬲見，眼火暫歇；

cóng xià gé qǐ wǎn zhuǎn fù xíng lè shēn shàng zǒu dào shàng gé
從下鬲起，宛轉腹行，捽身上走。到上鬲

zhōng shǒu pān dāo lún shí xū kōng zhōng yǔ rè tiě wán zǒu qù
中，手攀刀輪；時虛空中，雨熱鐵²⁷⁴丸，走趣

dōng mén jì zhì mén kǔn yù zú luó chà shǒu zhuō tiě chā nì cì
東門。既至門闔，獄卒羅刹，手捉鐵叉，逆刺

qí yǎn tóng gǒu niè xīn mēn jué ér sǐ sǐ yǐ fù shēng jiàn nán mén
其眼；銅狗齧心，悶絕而死。死已復生，見南門

kāi rú qián bú yì rú shì xī mén běi mén yì jiē rú cǐ rú cǐ shí
開，如前不異；如是西門、北門，亦皆如此。如此時

jiān jīng lì bàn jié
間，經歷半劫。

ā bí yù sǐ fù shēng hán bīng yù zhōng hán bīng yù sǐ shēng hēi
阿鼻獄死，復生寒冰獄中，寒冰獄死，生黑

àn chù bā qiān wàn suì mù wú suǒ jiàn shòu dà chóng shēn wǎn zhuǎn
闇處；八千萬歲，目無所見。受大蟲身，宛轉

fù xíng zhū qíng àn sè wú suǒ jiě zhī bǎi qiān hú láng qiān chē shí
腹行，諸情闇塞，無所解知；百千狐狼，牽掣食

zhī mìng zhōng zhī hòu shēng chù shēng zhōng wǔ qiān wàn suì shòu
之。命終之後，生畜生中；五千²⁷⁵萬歲，受
niǎo shòu xíng rú shì zuì bì huán shēng rén zhōng lóng máng yīn yǎ
鳥獸形。如是罪畢，還生人中；聾盲瘖瘂，
jiè lài yōng jū pín qióng xià jiàn yí qiè zhū shuāi yǐ zì zhuāng yán
疥癩癰疽，貧窮下賤；一切諸衰，以自莊嚴。
shòu cǐ jiàn xíng jīng wǔ bǎi shēn hòu fù huán shēng è guǐ dào
受此賤形，經五百身；後復還生，餓鬼道
zhōng è guǐ dào zhōng yù shàn zhī shì zhū dà pú sà hē zé qí
中。餓鬼道中，遇善知識，諸大菩薩，呵責其
yán rǔ yú qián shēn wú liàng shì shí zuò wú xiàn zuì fēi bàng bú xìn
言：汝於前身，無量世時，作無限罪；誹謗不信，
duò ā bí yù shòu zhū kǔ bào bù kě jù shuō rǔ jīn yīng dāng fā
墮阿鼻獄。受諸苦報，不可具說。汝今應當，發
cí bēi xīn shí zhū è guǐ wén shì yǔ yǐ chēng nán mó fó chéng fó
慈悲心！時諸餓鬼，聞是語已，稱南無佛。承佛
ēn lì xún jí mìng zhōng shēng sì tiān chù shēng bǐ tiān yǐ huǐ
恩力，尋即²⁷⁶命終，生四天處；生彼天已，悔
guò zì zé fā pú tí xīn zhū fó xīn guāng bù shě shì děng shè shòu
過自責，發菩提心。諸佛心光，不捨是等，攝受
shì bèi cí āi shì děng rú luó hóu luó jiào bì dì yù rú ài yǎn mù
是輩；慈哀是等，如羅睺羅；教避地獄，如愛眼目。
fó gào dà wáng yù zhī fó xīn guāng míng suǒ zhào cháng zhào rú
佛告大王：欲知佛心，光明所照；常照如
cǐ wú jiàn wú jiù zhū kǔ zhòng shēng fó xīn suǒ yuán cháng yuán
此，無間無救，諸苦衆生。佛心所緣；常緣
cǐ děng jí è zhòng shēng yǐ fó xīn lì zì zhuāng yán gù guò suàn
此等，極惡衆生。以佛心力，自莊嚴故；過算
shù jié lìng bǐ è rén fā pú tí xīn
數劫，令彼惡人，發菩提心。

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng wén fó shì zūn shuō shàng zhū
今日道場，同業大眾！聞佛世尊，說上諸²⁷⁷

kǔ yí jiā shè xīn mò shēng fàng yì xiāng yǔ ruò fù bù qín fāng
苦；宜加攝心，莫生放逸。相與若復不勤方

biàn xíng pú sà dào zé yú yī yī dì yù jiē yǒu zuì fèn jīn rì tóng
便，行菩薩道；則於一一地獄，皆有罪分。今日同

wèi xiàn shòu ā bí dì yù děng kǔ yí qiè zhòng shēng dāng shòu ā
為，現受阿鼻地獄等苦，一切衆生；當受阿

bí dì yù děng kǔ yí qiè zhòng shēng guǎng jí shí fāng yí qiè dì
鼻地獄等苦，一切衆生；廣及十方，一切地

yù xiàn shòu dāng shòu wú qióng wú jìn yí qiè zhòng shēng děng yí
獄，現受當受，無窮無盡，一切衆生。等一

tòng qiè wǔ tǐ tóu dì guī yī shì jiān dà cí bēi fù
痛切，五體投地；歸依世間，大慈悲父。

ná mó mí lè fó
南無彌勒佛

ná mó shì jiā móu ní fó
南無釋迦牟尼佛

ná mó guò qù qī fó
²⁷⁸南無過去七佛

ná mó shí fāng shí fó
南無十方十佛

ná mó sān shí wǔ fó
南無三十五佛

ná mó wǔ shí sān fó
南無五十三佛

ná mó bǎi qī shí fó
南無百七十佛

ná mó zhuāng yán jié qiān fó
南無莊嚴劫千佛

ná mó xián jié qiān fó
南無賢劫千佛

ná mó xīng xiù jié qiān fó
南無星宿劫千佛

ná mó shí fāng pú sà mó hē sà
南無十方菩薩摩訶薩

ná mó shí èr pú sà
南無十二菩薩

ná mó dì zàng pú sà
南無地藏菩薩

ná mó wú biān shēn pú sà
南無無邊身菩薩

ná mó guān shì yīn pú sà
南無觀世音菩薩

yòu fù guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè wú liàng xíng xiàng yōu tián
又復歸依，十方盡虛空界，無量形像；優²⁷⁹填
wáng jīn xiàng zhān tán xiàng ā yù wáng tóng xiàng wú zhōng shí
王金像、栴檀像、阿育王銅像、吳中石
xiàng shī zǐ guó yù xiàng zhū guó tǔ zhōng jīn xiàng yín xiàng liú
像、師子國玉像、諸國土中金像、銀像、瑠
lí xiàng shān hú xiàng hǔ pò xiàng chē qú xiàng mǎ nǎo xiàng zhēn
璃像、珊瑚像、琥珀像、磈磈像、瑪瑙像、真
zhū xiàng mó ní bǎo xiàng zǐ mó shàng sè yán fú tán jīn xiàng
珠像、摩尼寶像、紫磨上色閻浮檀金像。

— yí 拜 bai. (1 Bow/Prostration.)

yòu fù guī mìng shí fāng rú lái yí qiè fǎ tǎ yí qiè chǐ tǎ yí qiè
又復歸命，十方如來，一切髮塔、一切齒塔、一切

yá tǎ yí qiè zhǎo tǎ yí qiè dǐng shàng gǔ tǎ yí qiè shēn zhōng zhū
牙塔、一切爪塔、一切頂上骨塔、一切身中諸

shè lì tǎ jiā shā tǎ chí bō tǎ zǎo píng tǎ xí zhàng tǎ rú
舍利塔、袈裟塔、匙鉢塔、澡²⁸⁰瓶塔、錫杖塔。如

shì děng wéi fó shì zhě
是等為佛事者。 — yí 拜 bai. (1 Bow/Prostration.)

yòu fù guī mìng zhū fó shēng chù tǎ dé dào tǎ zhuǎn fǎ lún tǎ
又復歸命，諸佛生處塔、得道塔、轉法輪塔、

bō niè pán tǎ duō bǎo fó tǎ ā yù wáng suǒ zào bā wàn sì qiān
般涅槃塔、多寶佛塔、阿育王所造八萬四千

tǎ tiān shàng tǎ rén jiān tǎ lóng wáng gōng zhōng yí qiè bǎo tǎ
塔、天上塔、人間塔、龍王宮中一切寶塔。

— yí 拜 bai. (1 Bow/Prostration.)

yòu fù
又復

guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè zhū fó 一 yí 拜 bài. (1 Bow/Prostration.)
歸 依 十 方， 盡 虛 空 界， 一 切 諸 佛。

guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè zūn fǎ 一 yí 拜 bài. (1 Bow/Prostration.)
歸 依 十 方， 盡 虛 空 界， 一 切 尊 法。

guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè xián shèng 一 yí 拜 bài. (1Bow/Prostration.)
歸 依 十 方， 盡 虛 空 界， 一 切 賢 聖 。

yǎng yuàn tóng yǐ cí bēi lì ān wèi zhòng shēng lì wú liàng zì zài
²⁸¹ 仰 願 同 以 慈 悲 力、 安 慰 衆 生 力、 無 量 自 在

力、 無 量 大 神 通 力！ 攝 受 今 日 道 場， 同 為 阿

bí dà dì yù shòu kǔ yí qiè zhòng shēng chàn huǐ nǎi zhì shí fāng bù
鼻 大 地 獄， 受 苦 一 切 衆 生 懺 悔； 乃 至 十 方 不

kě shuō yí qiè dì yù zhòng shēng chàn huǐ jí fù mǔ shī zhǎng yí
可 說， 一 切 地 獄 衆 生 懺 悔； 及 父 母 師 長， 一

qiè juàn shǔ jīn rì chàn huǐ yǐ dà bēi shuǐ xǐ chú jīn rì xiàn shòu
切 眷 屬， 今 日 懺 悔。 以 大 悲 水， 洗 除 今 日， 現 受

ō bí dì yù děng jí yú dì yù děng kǔ yí qiè zhòng shēng zuì
阿 鼻 地 獄 等， 及 餘 地 獄 等 苦， 一 切 衆 生 罪

gòu lìng dé qīng jìng xǐ chú jīn rì dào chǎng tóng chàn huǐ zhě jí
垢， 令 得 清 淨； 洗 除 今 日 道 場， 同 懺 悔 者， 及

qí fù mǔ shī zhǎng yí qiè juàn shǔ zuì gòu lìng dé qīng jìng yòu xǐ
其 父 母 師 長， 一²⁸²切 眷 屬 罪 垢， 令 得 清 淨； 又 洗

chú liù dào yí qiè zhòng shēng zuì gòu lìng zhì dào chǎng bì jìng qīng
除 六 道， 一 切 衆 生 罪 垢， 令 至 道 場， 畢 竟 清

jìng cóng jīn rì qù zhì yú dào chǎng jiē dé duàn chú ō bí dì yù
淨。 從 今 日 去， 至 於 道 場； 皆 得 斷 除， 阿 鼻 地 獄

kǔ jí shí fāng jìn xū kōng jiè bù kě shuō bù kě shuō zhū dì yù
苦； 及 十 方 盡 虛 空 界， 不 可 說 不 可 說， 諸 地 獄

kǔ bì jìng bú fù rù yú sān tú bì jìng bú fù duò yú dì yù bì
苦。 畢 竟 不 復， 入 於 三 塗； 畢 竟 不 復， 墮 於 地 獄； 畢

jìng bú fù wéi shí è yè zào wǔ nì zuì shòu zhū kǔ nǎo yí qiè zhòng
竟不復為十惡業造五逆罪，受諸苦惱。一切衆
zuì yuàn jìn xiāo miè shě dì yù shēng dé jìng dù shēng shě dì yù
罪，願盡消滅。捨地獄生，得淨土生；捨地獄
mìng dé zhì huì mìng shě dì yù shēn dé jīn gāng shēn shě dì yù
命，得智慧命；捨地²⁸³獄身，得金剛身。捨地獄
kǔ dé niè pán lè niàn dì yù kǔ fā pú tí xīn sì děng liù dù cháng
苦，得涅槃樂；念地獄苦，發菩提心。四等六度，常
dé xiàn qián sì biàn liù tōng rú yì zì zài jù zú zhì huì xíng pú
得現前；四辯六通，如意自在。具足智慧，行菩
sà dào yǒng měng jīng jìn bù xiū bù xī nǎi zhì jìn xiū mǎn shí dì
薩道；勇猛精進，不休不息。乃至進修，滿十地
hèng rù jīn gāng xīn chéng děng zhèng jué huán dù shí fāng yí qiè
行；入金剛心，成等正覺。還度十方，一切
zhòng shēng
衆生。

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng zhū yú dì yù zá shòu kǔ bào
今日道場，同業大眾！諸餘地獄，雜受苦報，
bú fù kě jì rú shì míng hào chǔ dú wú liàng xiāng yǔ pī lǎn jù
不復可記。如是名號，楚毒無量；相與²⁸⁴披覽，具
jiàn qí shì jīng yún yán luó wáng yí niàn zhī è biàn zǒng yù shì zì
見其事。經云：閻羅王一念之惡，便總獄事；自
shēn shòu kǔ yì bù kě lùn yán luó dà wáng xī wéi pí shā guó wáng
身受苦，亦不可論。閻羅大王，昔為毘沙國王；
yǔ wéi tuó shǐ wáng gòng zhàn bīng lì bù rú yīn lì shì yuàn yuàn wǒ
與維陀始王共戰，兵力不如。因立誓願：願我
hòu shēng wéi dì yù wáng zhì cǐ zuì rén shí bā dà chén jí bǎi wàn
後生，為地獄王，治此罪人。十八大臣，及百萬
zhòng jiē xī tóng yuàn pí shā wáng zhě jīn yán luó wáng shì shí bā
衆，皆悉同願。毘沙王者，今閻羅王是；十八

dà chén jīn shí bā yù zhǔ shì bǎi wàn zhī zhòng jīn niú tóu ā páng
大臣，今十八獄主是；百萬之衆，今牛頭阿旁
děng shì ér cǐ guān shǔ xī lì běi fāng pí shā mén tiān wáng cháng
等是。而此官屬，悉隸北方毘沙門天王。長

ō hán jīng yún yán luó dà wáng suǒ zhù zhī chù zài yán fú tí
²⁸⁵阿含經云：閻羅大王，所住之處，在閻浮提
nán jīn gāng shān nèi wáng gōng zòng guǎng liù qiān yóu xún dì yù
南，金剛山內；王宮縱廣，六千由旬。地獄
jīng yún zhù dì yù jiān gōng chéng zòng guǎng sān wàn lǐ tóng tiě suǒ
經云：住地獄間，宮城縱廣三萬里，銅鐵所
chéng zhòu yè sān shí yǒu dà tóng huò mǎn zhōng yáng tóng zì rán
成。晝夜三時，有大銅鑊，滿中烱銅，自然
zài qián yǒu dà yù zú wò wáng rè tiě chuáng shàng tiě gōu bò kǒu
在前。有大獄卒，臥王熱鐵牀上；鐵鈎擘口，
yáng tóng guàn zhī cóng yān chè xià wú bù jiāo làn bǐ zhū dà chén
烱銅灌之；從咽徹下，無不焦爛。彼諸大臣，
yì fù rú shì
亦復如是。

shí bā yù zhǔ yì yuē jiā yán diǎn ní lí yù èr hào qū zūn diǎn
十八獄主，一曰迦延，典泥犁獄。二號屈²⁸⁶尊，典
dāo shān yù sān míng fèi shòu diǎn fèi shā yù sì míng fèi qū diǎn
刀山獄。三名沸壽，典沸沙獄。四名沸曲，典
fèi shǐ yù wǔ míng jiā shì diǎn hēi ěr yù liù míng kán suǒ diǎn huǒ
沸屎獄。五名迦世，典黑耳獄。六名嗔傴，典火
chē yù qī míng tāng wèi diǎn huò tāng yù bā míng tiě jiā rán diǎn
車獄。七名湯謂，典鑊湯獄。八名鐵迦然，典
tiě chuáng yù jiǔ míng è shēng diǎn kán shān yù shí míng shēn yín
鐵牀獄。九名惡生，典嗔山獄。十名呻吟，
diǎn hán bīng yù shí yī pí jiā diǎn bō pí yù shí èr yáo tóu diǎn
典寒冰獄。十一毘迦，典剝皮獄。十二遙頭，典

chù shēng yù shí sān tí bó diǎn dāo bīng yù shí sì yí dà diǎn tiě
畜生獄。十三提薄，典刀兵獄。十四夷大，典鐵
mó yù shí wǔ yuè tóu diǎn huī hé yù shí liù chuān gǔ diǎn tiě kuàng
磨獄。十五悅頭，典灰河獄。十六穿骨，典鐵筯
yù shí qī míng shēn diǎn qū chóng yù shí bā guān shēn diǎn yáng
獄。十七²⁸⁷名身，典蛆蟲獄。十八觀身，典炆
tóng yù rú shì gè yǒu wú liàng dì yù yǐ wéi juàn shǔ yù yǒu yì
銅獄。如是各有無量地獄，以為眷屬；獄有一
zhǔ niú tóu ā páng qí xìng xiōng nuè wú yī cí rěn jiàn zhū zhòng
主。牛頭阿旁，其性兇虐，無一慈忍。見諸衆
shēng shòu cǐ è bào wéi yōu bù kǔ wéi kǒng bù dú huò wèn yù
生，受此惡報；惟憂不苦，惟恐不毒。或問獄
zú zhòng shēng shòu kǔ shèn kě bēi niàn ér rǔ cháng huái kù dú
卒：衆生受苦，甚可悲念！而汝常懷酷毒，
wú cí mǐn xīn yù zú dá yán rú cǐ zuì è zhū shòu kǔ zhě bú xiào
無慈愍心？獄卒答言：如此罪惡，諸受苦者；不孝
fù mǔ bàng fó bàng fǎ bàng zhū xián shèng mà rǔ liù qīn qīng màn
父母，謗佛謗法，謗諸賢聖；罵辱六親，輕慢
shī zhǎng huǐ xiàn yí qiè è kǒu liǎng shé chǎn qū jí dù lí tā
師長，毀陷一切；惡口、兩舌、²⁸⁸諂曲、嫉妒，離他
gǔ ròu chēn huì shā hài tān yù qī zhà xié mìng xié qiú jí yǐ xié
骨肉，瞋恚殺害，貪欲欺詐；邪命邪求，及以邪
jiàn xiè dài fàng yì zào zhū yuàn jié rú shì děng rén lái cǐ shòu kǔ
見；懈怠放逸，造諸怨結。如是等人，來此受苦，
měi zhì miǎn tuō zhī rì héng jiā quàn yù cǐ zhōng jù kǔ fēi kě rěn
每至免脫之日，恆加勸喻：此中劇苦，非可忍
nài rǔ jīn dé chū wù fù gèng zào ér cǐ zuì rén chū wú gǎi huǐ
耐；汝今得出，勿復更造。而此罪人，初無改悔；
jīn rì dé chū é qǐng fù huán zhǎn zhuǎn lún huí bù zhī tòng kǔ
今日得出，俄頃復還；輾轉輪回，不知痛苦。

lìng wǒ jīn lì pí cǐ zhòng shēng cóng jié zhì jié yǔ qí xiāng duì
令我筋力，疲此衆生；從劫至劫，與其相對。

yǐ shì shì gù wǒ yú zuì rén wú piàn cí xīn gù jiā chǔ dú wàng
以是事故，我於罪人，無片慈心；故加²⁸⁹楚毒，望

qí zhī kǔ zhī cán zhī chǐ bú fù gèng huán guān cǐ zhòng shēng nǎi
其知苦、知慚、知恥，不復更還。觀此衆生，乃

kě zhì kǔ zhōng bù kěn bì jué bù xiū shàn wǎng qù ní huán jì shì
可至苦，終不肯避；決不修善，往趣泥洹。既是

wú zhī zhī wù bù zhī bì kǔ qiú lè suǒ yǐ tòng jù bèi yú rén jiān
無知之物，不知避苦求樂；所以痛劇，倍於人間。

hé róng yú cǐ ér shēng cí rěn
何容於此，而生慈忍？

jīn rì dào chǎng tóng yè dà zhòng jīn yǐ shì jiān láo yù bǐ jiào biàn
今日道場，同業大衆！今以世間牢獄比較，便

kě lì zhī xìn fēi xū chàng ruò shǐ yǒu rén sān lún yù hù suī shì qīn
可立知，信非虛唱。若使有人，三淪獄戶，雖是親

zú zhōu xuán yǐ wú cè chuàng kuàng niú tóu ā páng jiàn cǐ zhòng
族周旋，已無惻愴；況牛頭²⁹⁰阿旁，見此衆

shēng dé chū fù rù yīng kǔ shì cháng jì dé miǎn lí wéi yīng xiū
生，得出復入，嬰苦事長？既得免離，惟應修

xīn biàn qí suǒ xí ruò bù gǎi huǐ yǒng chén kǔ chù duò zài qí
心，變其所習。若不改悔，永沈苦處，墮在其

zhōng cì dì jīng lì cóng kǔ rù kǔ wú yǒu xiū xī gù sān shì yuàn
中，次第經歷；從苦入苦，無有休息。故三世怨

duì yīn guǒ xiāng shēng shàn è èr huán wèi céng zàn chuò bào yīng
對，因果相生；善惡二環，未曾暫輟。報應

zhī zhēng jiǎo rán kě jiàn wéi è dé kǔ huán yǐ bào zhī zài dì yù
之徵，皎然可見；為惡得苦，還以報之。在地獄

zhōng qióng nián jí jié jù shòu jù kǔ dì yù zuì bì fù duò chù
中，窮年極劫，具受劇苦。地獄罪畢，復墮畜

shēng chù shēng zuì bì fù shēng è guǐ rú shì jīng lì yǒu wú liàng
 生；畜生罪畢，復生餓鬼。如是經歷，有無量
 shēng sǐ wú liàng kǔ tòng qǐ kě bù rén rén jí shí xíng pú sà
 生死、²⁹¹無量苦痛。豈可不人人，及時行菩薩
 dào xiāng yǔ jīn rì děng yí tòng qiè wǔ tǐ tóu dì pǔ wèi shí fāng
 道？相與今日，等一痛切，五體投地。普為十方
 dì yù dào yù wáng dà chén niú tóu ā páng gè jí juàn shǔ è
 地獄道，獄王、大臣、牛頭阿旁，各及眷屬；餓
 guǐ dào è guǐ shén děng gè jí juàn shǔ chù shēng dào chù shēng
 鬼道，餓鬼神等，各及眷屬；畜生道，畜生
 shén děng gè jí juàn shǔ guǎng jí shí fāng wú qióng wú jìn yí qiè
 神等，各及眷屬；廣及十方，無窮無盡，一切
 zhòng shēng qiú āi chàn huǐ gǎi wǎng xiū lái bù fù wéi è yǐ zuò
 衆生，求哀懺悔；改往修來，不復為惡。已作
 zhī zuì yuàn qǐ chú miè wèi zuò zhī zuì bù gǎn fù zào wéi yuàn shí
 之罪，願乞除滅；未作之罪，不敢復造。惟願十
 fāng yí qiè zhū fó yǐ bù sī yì zì zài shén lì tóng jiā jiù hù
 方，一切諸佛！以不思議²⁹²自在神力，同加救護，
 āi mǐn shè shòu lìng zhū zhòng shēng yīng shí xiè tuō guī yī shì jiān
 哀愍攝受；令諸衆生，應時解脫。歸依世間，
 dà cí bēi fù
 大慈悲父。

ná mó mí lè fó
 南無彌勒佛

ná mó shì jiā móu ní fó
 南無釋迦牟尼佛

ná mó huá rì fó
 南無華日佛

ná mó jūn lì fó
 南無軍力佛

ná mó huá guāng fó
 南無華光佛

ná mó rén ài fó
 南無仁愛佛

ná mó dà wēi dé fó
 南無大威德佛

ná mó fàn wáng fó
 南無梵王佛

ná mó wú liàng míng fó
南無無量明佛

ná mó jiān bù fó
南無堅步佛

ná mó jīng jìn dé fó
²⁹³南無精進德佛

ná mó huān xǐ fó
南無歡喜佛

ná mó shī zǐ xiàng fó
南無師子相佛

ná mó fǎ shì fó
南無法氏佛

ná mó miào yù fó
南無妙御佛

ná mó dé bì fó
南無德臂佛

ná mó guān shì fó
南無觀視佛

ná mó shàn sī fó
南無善思佛

ná mó shī zǐ fān pú sà
²⁹⁴南無師子幡菩薩

ná mó dì zàng pú sà
南無地藏菩薩

ná mó guān shì yīn pú sà
南無觀世音菩薩

ná mó lóng dé fó
南無龍德佛

ná mó bù xū jiàn fó
南無不虛見佛

ná mó shàn shǒu fó
南無善守佛

ná mó bú tuì fó
南無不退佛

ná mó shèng zhī fó
南無勝知佛

ná mó xǐ wáng fó
南無喜王佛

ná mó ài zuò fó
南無愛作佛

ná mó xiāng xiàng fó
南無香象佛

ná mó yún yīn fó
南無雲音佛

ná mó shī zǐ zuò pú sà
南無師子作菩薩

ná mó wú biān shēn pú sà
南無無邊身菩薩

yòu fù guī yī rú shì shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè sān bǎo yuàn
又復歸依，如是十方，盡虛空界，一切三寶。願

yǐ zì zài shén lì jiù bá dì yù dào yù wáng dà chén jí zhū dì
以自在神力，救拔地獄道，獄王、大臣，及諸地

yù juàn shǔ shí bā gé zǐ dì yù rú shì shí bā gé zǐ dì yù gè yǒu
獄眷屬，十八鬲子地獄；如是十八鬲子地獄，各有
juàn shǔ děng yù jìn dì yù dào yí qiè dì yù niú tóu ā páng jí
眷屬等獄；盡地獄道，一切地獄，牛頭阿旁，及
shòu kǔ yí qiè zhòng shēng líng cǐ zhòng shēng jīn rì jù dé xiè
受苦一切衆²⁹⁵生。令此衆生，今日俱得解
tuō zuì yīn kǔ guǒ tóng dé xiāo miè cóng jīn rì qù bì jìng yǒng
脫；罪因苦果，同得消滅。從今日去，畢竟永
duàn dì yù dào yè bì jìng bú fù duò yú sān tú shě dì yù shēng
斷，地獄道業；畢竟不復，墮於三塗。捨地獄生，
dé jìng dù shēng shě dì yù mìng dé zhì huì mìng shě dì yù shēn
得淨土生；捨地獄命，得智慧命；捨地獄身，
dé jīn gāng shēn shě dì yù kǔ dé niè pán lè niàn dì yù kǔ fā
得金剛身。捨地獄苦，得涅槃樂；念地獄苦，發
pú tí xīn sì děng liù dù cháng dé xiàn qián sì biàn liù tōng rú yì
菩提心。四等六度，常得現前；四辯六通，如意
zì zài yǒng měng jīng jìn bù xiū bù xī nǎi zhì jìn xiū mǎn shí dì
自在。勇猛精進，不休不息；乃至進修，滿十地
hèng huán dù wú biān yí qiè zhòng shēng rù jīn gāng xīn chéng děng
行。還度無邊，一切衆生；入²⁹⁶金剛心，成等
zhèng jué
正覺。

cí bēi dào chǎng chàn fǎ juàn dì sì
慈悲道場懺法卷第四

四進一百十六拜...

※ 七 qī 佛 fó 滅 miè 罪 zuì 真 zhēn 言 yán (The Seven Buddhas' Mantra for Eliminating Negative Karma.)

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì pí
離婆離婆帝。求訶求訶帝。陀羅尼帝。尼訶囉帝。毘

lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē x 7 times.
黎你帝。摩訶伽帝。真陵乾帝。莎婆訶。七 qī 遍 bian

※補 bǔ 闕 quē 眞 zhēn 言 yán (Chanting Errors Purification Mantra.)

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là jù zhù jù
南無喝囉怛那哆囉夜耶。佉囉佉囉。俱住俱

zhù mó là mó là hǔ là hòng hè hè sū dá nú hòng pō mǒ nú
住。摩囉摩囉。虎囉吽。賀賀蘇怛拏。吽。潑抹拏。

suō pó hē x 3 times.
莎婆訶。 三 sān 遍 biàn

讚 zàn (Praise.)

yīn yuán guǒ bào yú lǐ zhāo rán tiě chéng zòng guǎng piàn sān qiān
因緣果報。於理昭然。鐵城縱廣徧三千。

kǔ qù bèi xiāng lián qǐ shǒu jīn xiān chū lí zhòng áo jiān
苦趣備相連。稽首金僊。出離衆熬煎。

ná mó yàn huì dì pú sà mó hē sà x 3 times.
南無焰慧地菩薩摩訶薩。 三 sān 稱 chēng。

出 chū 懺 chàn (Concluding Verses to Chapter Four.)

tiān shàng tiān xià wéi fó dú zūn shì chū shì jiān cǐ fǎ zuì shèng
天上天下，惟佛獨尊；世出世間，此法最²⁹⁷勝。

gān lù pǔ zhān yú shā jiè pú tí xiāng sàn yú rén jiān dǐng shū bái
甘露普沾於沙界，菩提香散於人間；頂舒白

yù zhī háo guāng tǐ lù huáng jīn zhī miào xiàng fán qíng kěn dǎo yìng
玉之毫光，體露黃金之妙相。凡情懇禱，應

niàn xiàn qián wéi yuàn hóng cí āi lián shè shòu shàng lái fèng wèi qiú
念現前；惟願洪慈，哀憐攝受！上來奉為，求

chàn wǒ děng xiū chóng
懺我等，修崇

cí bēi dào chǎng chàn fǎ jīn dāng dì sì juàn lǐ sòng jiāng wán gōng
慈悲道場懺法。今當第四卷，禮誦將完，功

xūn gào bì bēi xīn chóng yùn kè niàn qián chéng xiāng téng chén shuǐ
勳告畢。悲心重運，克念虔誠。香騰沈水
zhī xiáng yān zhú tǔ yōu tán zhī huā ruǐ xiàn tiān chú zhī miào gòng liè
之祥煙，燭吐優曇之華蕊；獻天廚之妙供，列
chán yuè zhī sū tuó zhōng qìng jiē tiān yuè zhī qí míng fàn yīn hé
禪悅之酥醪。鐘磬接天樂之齊²⁹⁸鳴，梵音和
miào yīn zhī yǎn chàng jí sī shàn lì pǔ yì yǒu qíng huí xiàng jué
妙音之演唱。集斯善利，普益有情。回向：覺
tiān jīn xiàng mǎn yuè néng rén mǎn bàn mǎn zhī zhēn quán xué wú xué
天金像，滿月能仁；滿半滿之真詮，學無學
zhī shèng zhòng tiān dì míng yáng shuǐ zhé rén jiān liè miào shū jī jiàn
之聖衆；天地冥陽水哲，人間烈廟樞機。鑑
cǐ kuí huò zhī xīn pǔ jiàng ēn guāng zhī bì chū shēng gōng dé fèng
此葵藿之心，普降恩光之庇。出生功德，奉
wèi qiú chàn wǒ děng chàn chú sì zhǒng zhī qiān yóu dé rù sì kōng
為求懺我等，懺除四種之愆尤，得入四空
zhī zhèng dìng fú yuàn sì shēng gēn běn yīn yóu rú tāng wò xuě sì
之正定。伏願：四生根本因由，如湯沃雪；四
zhù fán nǎo gòu zhàng sì rì róng shuāng jiǒng chū sì liú lí ài hé
住煩惱垢障，似日融霜。迴出四流，離愛河
zhī gǔ mò sù chéng sì dé qù lè dù zhī xuán yóu sì ān lè hòng
之汨沒；速²⁹⁹成四德，趣樂土之玄猷。四安樂行
yǐ xiàn qián sì hóng shì yuàn ér jiān gù duō shēng fù mǔ tóng dēng
以現前，四弘誓願而堅固。多生父母，同登
xiè tuō zhī mén lěi shì yuàn qīn gòng zhèng pú tí zhī guǒ jīn zé yī
解脫之門；累世怨親，共證菩提之果。今則依
wén chàn huǐ chéng kǒng sù yè nán chú zài láo zūn zhòng tóng qiú
文懺悔，誠恐宿業難除；再勞尊衆，同求
chàn huǐ
懺悔。

讚 zàn (Praise.)

liáng huáng chàn sì juàn gōng dé lì yuàn miè ^{xìn rén} 信 人 ^{wáng zhě} 亡 者 sì zhòng zuì
梁 皇 懺。四 卷 功 德 力。願 滅 亡 者 四 重 罪。

qīn zhèng pú sà yàn huì dì chàn wén jǔ chù zuì huā fēi jiě liǎo
親 證 菩 薩 焰 慧 地。懺 文 舉 處 罪 華 飛。解 ³⁰⁰了

yuàn chàn liǎo zuì ^{xiāo zāi zēng fú huì} 消 災 增 福 慧。 ^{lián chí hǎi} 蓮 池 海 ^{huì yuàn} 會 願
怨。懺 了 罪。 ^{tuō kǔ shēng jí lè dāo lì} 脫 苦 生 (極 樂) 切 利。 ^{lóng huā sān} 龍 華 三

xiāng féng ^{mí tuó} 彌 陀 fó qián qīn shòu jì
相 逢。 ^{mí lè} 彌 勒 佛 前 親 受 記。

ná mó ^{lián chí} 蓮 池 huì pú sà mó hē sà ^{lóng huā} 龍 華 huì pú sà mó hē sà
南 無 龍 華 會 菩 薩 摩 訶 薩。 x 3 times.
三 sān 稱 chēng。

舉 讚 jǔ zàn (Offer Praise.)

宣 疏 遶 七 佛

liáng huáng chàn sì juàn yǐ quán zhōu huí xiàng sì ēn bìng sān yǒu
梁 皇 懺。四 卷 已 全 周。回 向 四 恩 并 三 有。

bài chàn wǒ děng zēng fú shòu ^{yuàn jiāng fǎ shuǐ xǐ qiān yóu} 願 將 法 水 洗 愆 尤。
拜 懺 我 等 增 福 壽。 ^{wéi yuàn wáng líng wǎng xī yóu} 惟 願 亡 靈 往 西 遊。

yàn huì dì pú sà wéi yuàn āi nà shòu
焰 慧 地 菩 薩。惟 願 哀 納 受。

ná mó dēng yún lù pú sà mó hē sà ^{x 3 times.}
南 無 登 雲 路 菩 薩 摩 訶 薩。 三 sān 稱 chēng。 (End of Chapter Four.)